Boris Godunov

- □□

정보

개요
곡명: Boris Godunov (Борис Годунов)
작곡가: Modest Mussorgsky (1839–1881)
장르와 범위: 러시아어 역사 오페라. 1869년 첫 작가판과 1872–1873년 개정 계열을 다룬다.
대본: Mussorgsky가 Alexander Pushkin의 동명 역사극 등을 바탕으로 작성
작곡 ·개정: 첫 작가판 1868–1869년, 개정 계열 1871–1873년
세계 초연: 1874년 1월 27일 (러시아 구력, 신력 2월 8일), 상트페테르부르크 Mariinsky Theatre; Eduard Nápravník 지휘

IMSLP: Boris Godunov (Mussorgsky, Modest)

Wikipedia: Boris Godunov (opera)

Modest Mussorgsky의 Boris Godunov는 러시아의 차르 Boris와 그가 통치하는 백성, 죽은 황태자의 이름을 빌려 왕위를 요구하는 Grigory의 이야기를 다룬 러시아어 오페라다. 이 글은 4부 ·7장으로 이루어진 1869년 첫 작가판과, 프롤로그 ·4막 9장으로 공연되는 개정 계열을 함께 다룬다. 첫 판에서는 대관식에서 시작된 Boris 의 불안이 죽음으로 끝난다. 개정 계열에서는 Marina와 폴란드 장면이 Grigory의 행보를 이어 주고, Boris의 죽음 뒤 Kromy의 민중 봉기가 결말을 이룬다. 1874년 초연은 개정 계열의 공연 형태였다.

출판 정보와 자료

첫 작가판의 자필 자료와 뒤의 개정 원고는 서로 다른 상태의 음악을 보존한다. Pavel Lamm의 1928년
피아노 ·성악보는 두 계열의 자료를 함께 수록해 오랫동안 공연의 바탕이 되었다. Evgeny Levashov의 학술 편집을 거친 1869년판 총보는 1996년에 별도로 출판되었다 . Michael Rot가 편집한 Schott·Verlagsgruppe Hermann의 비평판은 작곡 과정에서 생긴 여덟 상태를 구별한다. 그중 Ar는 1869년 첫 판의 확정 상태이고, D는 1873년 마지막 작가판, E는 1874년 초연을 위해 지휘자가 손질한 공연 상태다. 흔히 ‘1872년
개정판으로 초연했다 ’고 간단히 말하지만, 이 말이 1872년 한 벌의 악보와 1874년 무대에서 쓴 자료가 완전히 같았다는 뜻은 아니다.

Bessel이 낸 초기 피아노 ·성악보는 초연 무렵부터 전해진다. 출판 서지에는 1874년과 1875년이 함께 나타나며, Rot의 판본 구분에서 E+1은 1875년의 인쇄 상태를 가리킨다. 후대에는 Nikolai Rimsky-Korsakov 의 재관현악 및 장면 수정, Dmitri Shostakovich의 Op. 58 재관현악까지 등장했다. 두 사람의 악보는 Mussorgsky가 남긴 새로운 ‘작가판 ’이 아니라 그의 오페라를 다른 소리와 공연 조건으로 전한 후대 판본이다. 그러므로 이 작품의 공연 정보를 읽을 때에는 장면을 어느 상태에서 골랐는지와 관현악을 누구의 것으로
연주하는지를 함께 살펴야 한다.

□□ □□

1869□ □□□ □□□ □□ □□□ □□ □ 2□□□□ 2□□ 30□□□ □□□ □□ . Schott□ Levashov □□ □□ □□□ □ 135□ , Rot□ Ar □□ □□□ 150□□ □□□□ . 2017□ Kent Nagano□ Göteborg □□□ □□ BIS □□□ □ 123□□ , Metropolitan Opera□ 2021□ □□□ □□ □□□ □ 140□□ . □ □□□ □□ □□ □□ ·□□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□ . □□□ □□□ Kromy □□□ □□ □□ □□ , □□□ □□□ □□ , Rimsky-Korsakov□ Shostakovich□ □□□□ □□ □□ □□ □□□ □□□□ . □□ □□ Boosey & Hawkes□ □□□□ Shostakovich□□ □□ □ 202□□ □□□□ . □□□□ □□ □□ □□□ □□□ □□□□□ □□ □ □□□□ .

□□

□□□ Schott□ □□□□ Rot □□□□ 1869□ Ar □□□□ . □□□ □□ □□□ □□□□□ □□□ , □□□ □□□ □□ □□□ .

□□□	□□ □□□ □□□ □□
□□	*3 (3. auch Picc.) / 2 (2. auch EH) / 2 / 2*: □□□ 3(□□ □□□ □□), □□□ 2(□□ □□□□□ □□), □□□ 2, □□ 2
□□	*4 / 2 / 3 / 1*: □□ 4, □□□ 2, □□□ 3, □□
□□□ ·□□	*Pk. / Schlw. (gr. Tr., kl. Tr., Tamtam, Tamb., 5 Glck.) / Klav. 4-hd.*: □□□ , □□ ·□□□ ·□□ ·□□□ ·□ □□ □ , □ □□ □□□ □ □□□ □□
□□□ □□	*Bühne: 1 Trp.; Tamtam, Glck. / Streicher*: □□ □□□ ·□□ · □□ □□ □□
□□	Boris, Fyodor, Xenia, Pimen, Grigory, Shuisky, Varlaam □ □□□ □□ ·□□ □□

□□ □□□□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□ □□ □□ . □□□ □□ □□□ □□□ □□ □ □□□□ □□□ □ □□□ □□ . Rot □□□ □□□ □□□ □□ □□ □□□ □□□ □□□ . □ □□□ □□ □□□□ □ □ □□□ 1869□□ □□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□ □ □□□ □□□ □□□ . □□□□ 1869□□ Boris□ □□ Rot □□□ □□□ , Fyodor□ □□□ □□ □□□□□ , Xenia□ □□□□ □□□ . □ □□ □□ □□□ □□ □□□ □□ □□□ . □□□ □□□ □□ □□ □□□ □□ □□ □□ □□□ □□ □□□ □□□ , Marina□ Rangoni□ □□ □□□ □□□ □□□ □□ □□□ .

□□ □□ □□□ , □□ □□ □□

□□□□

오페라의 배경은 1598년에서 1605년 사이의 러시아다. 차르 Fyodor I가 후계자 없이 죽자 왕위가 비어 있고, 그의 이복동생 Dmitry는 앞서 Uglich에서 죽었다. 그 죽음을 둘러싼 의혹은 왕위를 넘겨받을 Boris에게
따라붙는다 . Mussorgsky는 Pushkin의 역사극에서 이 상황과 인물을 가져왔으며 , 개정 작업에는 Nikolai Karamzin의 역사 서술도 관여한다. 무대의 인물들이 말하는 범죄 혐의는 역사학의 확정 판결과 구별된다. 극에서는 의혹이 권력자의 삶, 기록자의 문장, 민중의 소문 속에서 각각 다르게 작동한다.

첫 장면의 백성은 스스로 한 목소리로 Boris를 추대한 것이 아니다. 경찰이 그들에게 차르가 되어 달라고
청원하도록 몰아붙인다 . 이 강요 뒤에 울리는 대관식의 환호와 종은 공적인 권위를 만들지만, 차르 자신은 그 권위가 자신의 내면을 안심시키지 못한다. 한편 수도사 Pimen은 Dmitry가 죽은 과거를 기록한다. 젊은
수련사 Grigory는 그 기록을 읽으며 죽은 황태자와 자신의 나이가 같다는 사실을 알아차리고 , 자신이 살아 돌아온 Dmitry라고 주장할 길을 찾는다. 통치자, 연대기 작가, 사칭자가 같은 사건을 서로 다른 목적으로
사용하면서 오페라의 두 줄기가 갈라진다.

Rot 비평판은 첫 판의 구성을 독일어로 Musikalische Darstellung in vier Teilen und 7 Bildern, 곧 네
부분과 일곱 장의 음악극으로 표기한다. 이 구분을 따라가면 아리아 목록보다 장소와 상황의 이동이 먼저 보인다. Boris 한 사람의 세 장면 사이에 수도원, 국경의 여관, 배고픈 백성의 광장이 놓인다. 그 장소마다
말하는 사람과 합창의 요구가 바뀌기 때문에, Boris의 사적인 불안은 무대 바깥에 있는 사회와 계속 맞닿는다.

1869년 첫 판: 네 부분의 일곱 장

제 1부: 청원의 뜰과 대관식

Novodevichy 수도원 앞에 모인 민중은 경찰의 독촉 아래 Boris에게 왕위를 받아들이라고 외친다. 그들의
말은 신뢰의 자발적인 표현이라기보다 명령에 따라 되풀이하는 청원이다. 이어 크렘린 광장의 대관식에서는 ‘Slava!’라는 찬양과 여러 종소리가 울린다. LA Phil의 작품 해설은 이 합창에 민요에서 온 선율이 쓰였음을 짚는다. 같은 백성이 앞에서는 강요를 받고 뒤에서는 왕을 찬양하므로 , 두 장면을 나란히 놓으면 국가 의식의 소리와 그 소리를 내는 사람들의 처지가 다르게 보인다. Boris의 첫 독창에는 축하의 한가운데서도 자신에게 닥칠 일을 염려하는 말이 있다.

제 2부: 수도사의 기록과 국경의 여관

Chudov 수도원의 감방에서 Pimen은 어린 Dmitry의 죽음을 연대기에 적는다. Grigory에게 그 기록은 선배 수도사의 교훈에 그치지 않는다. 죽은 황태자의 나이가 자기와 같음을 깨닫는 순간 그는 역사에 기록된 이름을 자신의 미래로 삼으려 한다. 장면은 곧 리투아니아 국경의 여관으로 바뀐다. 도망 수도사 Varlaam과 Misail, 여관 주인의 노래와 소란은 감방에서의 진지한 회고와 멀리 떨어져 있다. 하지만 경비가 Grigory를 찾으러 들어오자 희극적인 분위기는 탈출의 긴장으로 바뀐다. 그가 창문으로 빠져나가는 것으로 첫 판에서 그의 직접 출연은 끝난다. 관객은 이후 Boris가 듣는 사칭자의 소식과 소문을 통해서만 그가 어디까지 왔는지 알게 된다.

제 3부: 차르의 방

대관식 뒤 여러 해가 지난 차르의 방에는 Fyodor와 Xenia, 유모가 있다. Boris는 가족을 돌보는 아버지로 등장하지만 혼자 남자 굶주림과 재난, 자신을 탓하는 백성, 죽은 Dmitry를 떠올린다. Shuisky가 가짜 황태자의 출현을 보고하고 Dmitry의 시신을 보았다고 말하자 불안은 환각으로 번진다. 이 장면에서 국경을 넘어간 Grigory는 무대에 나타나지 않는다. 차르를 무너뜨리는 것은 직접적인 두 사람의 대결보다, 이미 지나간 죽음이 지금 정치적 도전자의 이름으로 돌아왔다는 소식이다. 가족의 목소리, 보리스의 긴 독백, Shuisky의 보고가 같은 방의 분위기를 몇 번이나 바꾼다.

제 4부: 굶주린 사람들과 귀족회의

성 바실리 성당 앞에서 백성은 Boris에게 먹을 것을 달라고 호소한다. 성스러운 바보로 불리는 Holy Fool은 차르가 자신을 위해 기도해 달라고 청하자 거절한다. 그가 Boris를 살인자로 암시하는 말은 왕권을 뒷받침하던 공적 환호와 정면으로 부딪힌다. 원판의 마지막 장면은 귀족들이 모인 궁전으로 옮겨 간다. Pimen이 죽은 황태자의 무덤에서 일어난 일화를 말하고, Boris의 죄책감은 다시 자신을 압도한다. 그는 아들 Fyodor에게 마지막 말을 남기고 죽는다. 제 1부에서 민중이 왕위를 청원하던 목소리는 궁전의 죽음을 해결하지 못한다. 원판은 그 뒤의 권력 교체와 민중 봉기를 무대에서 계속 보여 주지 않은 채 끝난다.

이 일곱 장을 따라가면 Boris의 독백만으로 극을 설명하기 어려운 이유가 드러난다. 왕위를 만들 때에는
경찰과 군중이 필요했고, 왕위를 흔드는 데에는 Pimen의 기록과 Grigory의 도주가 필요했다. 굶주린 백성이 차르에게 하는 말은 대관식 때의 ‘Slava!’와 같을 수 없다. 파리 국립오페라의 2018년 제작진은 원판의 끝을, 불만이 무르익어도 민중이 공개적인 봉기로 나아가지 못하는 침묵으로 해석했다. 이 판단은 해당 공연의
정치적 독법이며, 원판이 실제로 Kromy의 봉기 장면 없이 Boris의 죽음에서 끝난다는 구조에 기초한다.

개정 계열에서 바뀌는 이야기의 범위

프롤로그 ·네 막의 아홉 장

후대 개정 계열은 일곱 장 가운데 성 바실리 성당 앞 장면을 빼고, 폴란드 장면 둘과 Kromy 결말을 넣는다. 다른 장면도 그대로 복사하지 않고 고치거나 다시 작곡했다. 공연에서 흔히 쓰는 배열은 Novodevichy의
청원과 대관식을 프롤로그에 , Pimen의 감방과 국경 여관을 제 1막에, Boris의 방을 제 2막에 놓는다. 새 제 3 막에는 Sandomierz의 Marina 방과 성 정원의 분수가 이어지고, 제 4막에서 귀족회의의 Boris 죽음 뒤 Kromy 의 민중 봉기가 벌어진다. 장면의 큰 순서만 알면 ‘원판에 폴란드 이야기가 추가됐다 ’는 말보다 무엇이 빠지고 어디에서 끝나는지를 더 정확하게 이해할 수 있다.

Marina Mnishek은 가짜 Dmitry와 손잡아 왕비가 되려는 폴란드 귀족 여성이다. Rangoni는 그 동맹에
종교적 ·정치적 목적을 싣는 예수회 신부다. 분수 장면의 만남을 통해 Grigory는 원판의 여관에서 사라지는
도망자가 아니라, 러시아 국경 밖에서 지지 세력을 모으는 도전자로 돌아온다. 음악적으로도 폴란드 장면과
무도 장면은 원판에 없는 성악 배역과 춤을 무대에 요구한다. 제국 극장 위원회가 대표적인 여성 배역을 요구했다는 사정이 이 개정의 전부를 설명하지는 않는다. 새 장면은 차르가 보지 못하는 곳에서 다음 통치자를 준비하는 사람들이 무엇을 원하는지도 보여 준다.

Kromy 숲은 귀족회의 뒤에 놓이는 후대 개정 계열의 결말이다. 민중이 귀족을 조롱하고 공격하는 가운데 사칭자가 모스크바를 향해 나아간다. 성스러운 바보의 탄식은 원판에서 성 바실리 성당 앞에 놓이던 기능을 다른 사건의 한가운데로 옮긴다. Boris가 죽어도 오페라가 끝나지 않는다는 사실이 가장 큰 변화다. 첫 판에서 남겨 둔 왕위 이후의 공백을, 개정 계열은 승리의 약속과 폭력, 또 다른 혼란이 얽힌 거리의 장면으로 채운다. 2018년 파리 제작의 연출가 Ivo van Hove와 드라마투르그 Jan Vandenhouwe가 첫 판에서는 불만이 봉기로 이어지지 않고 개정 계열에서는 군중이 움직인다고 설명한 것도 이 두 결말의 차이를 겨냥한다.

작가의 개정과 다른 사람의 재관현악

Mussorgsky가 자기 극을 고치며 남긴 여러 상태와, 사후에 다른 작곡가가 관현악을 바꾼 상태는 별개의 선택이다. Rimsky-Korsakov는 1890년대와 1900년대에 관현악을 다시 쓰고 장면을 자르거나 보태어 공연했다. 그의 1896년판과 1908년판은 서로도 같지 않다. 1908년 파리 러시아 시즌에서 Feodor Chaliapin 이 Boris를 노래한 무대는 이 계열을 세계에 널리 알렸다. 다만 그때의 관현악 색채를 곧바로 1869년 Mussorgsky의 소리로 돌릴 수는 없다.

Lamm의 합성 악보가 나온 1928년 무렵부터 원판 복원의 공연사가 시작된다. Royal Ballet and Opera의 작품 목록은 1928년을 첫 판의 초기 공연으로 기록한다. Mikhailovsky Theatre는 1928년의 합성 자료, 1929년 모스크바에서 원판 구조에 가까워진 무대, 1935년 런던 Sadler’s Wells에서 독립 작품으로 올린 첫 판을 서로 구별한다. 이 기록들은 ‘원판의 첫 공연 ’이라는 표현이 사용한 악보와 공연의 범위에 따라 다른
날짜를 가리킬 수 있음을 보여 준다. 1996년의 별도 총보와 Rot의 후대 신판은 이런 혼합을 덜고 작곡가의
여러 상태를 구별해 선택하도록 한다.

Shostakovich는 1939–1940년에 Op. 58을 재관현악했고 , 이 판은 1959년 레닌그라드 Kirov Theatre에서 무대에 올랐다. Boosey & Hawkes의 대여 목록은 프롤로그와 네 막에 걸친 열 장, 약 202분의 공연 자료로 소개한다. 한 작품에 7장 ·9장 ·10장이라는 숫자가 모두 보이는 까닭은 누군가가 장면을 잘못 센 탓만은 아니다. 두 작가 계열을 어떻게 편집했는지 , 후대 관현악이 어떤 공연 텍스트를 바탕으로 삼았는지에 따라 실제 무대 범위가 달라진다.

말하는 사람과 합창이 바꾸는 소리
Mussorgsky는 인물의 러시아어 문장과 군중의 여러 말투를 선율의 재료로 삼았다. Boris의 긴 독백이 폐쇄된 아리아 하나로 멈추기보다 대화, 소식, 환각과 이어지는 까닭도 말의 억양을 장면의 움직임에 맞춘 데 있다. 대관식의 합창은 ‘Slava!’를 반복하고, 수도원에서는 Pimen의 긴 서사가 청년의 선택을 바꾸며, 여관의
노래는 국경 경비의 등장으로 다른 뜻을 갖는다. 같은 ‘민중 합창 ’이라는 말로 묶어도 첫 장의 강요된 청원, 성 바실리 성당 앞의 굶주린 요구, Kromy의 봉기는 서로 다른 행동이다.

종과 무대 밖 악기는 특히 대관식에서 관현악 피트와 광장의 거리를 벌린다. 종이 국가 의식의 화려함을 만드는 동안 Boris의 말에는 불안이 남는다. 두 소리가 같은 장면에 있다는 점을 놓치면 오페라가 왕의 내면과 공적 환호를 왜 맞붙이는지 이해하기 어렵다. 1869년 판의 피아노 네 손과 무대 종, 개정 계열의 하프 ·심벌즈, Rimsky-Korsakov와 Shostakovich의 재관현악은 색채와 균형의 다른 선택지를 만든다. 그래서 편성표는
단순한 악기 수가 아니라 어느 판본의 장면을 어떤 소리로 공연하는지 식별하는 자료다.

Boris 역의 긴 노래도 발성의 한 가지 양식으로 처리하기 어렵다. 2018년 파리 공연에서 이 역을 맡은 Ildar
Abdrazakov는 러시아어의 음절마다 큰 압력이 걸리고 때로 노래가 외침에 가까워지는 구간을 설명했다. 이
말은 보리스의 권력자다운 저음만 강조하면 차르의 방에서 Shuisky의 보고를 듣고 무너지는 성악의 방향이
가려진다는 공연자의 경험을 전한다. Abdrazakov가 노래한 제작은 1869년 원판을 택했으므로 , 약 두 시간의
공연 중 Boris가 차지하는 길이와 성악 집중도도 그 판본의 조건에서 이해해야 한다.

판본을 택한 뒤에도 남는 연주 선택
Kent Nagano는 2017년 Göteborg의 1869년판 콘서트를 앞두고, 짧은 첫 판에서는 부차적인 줄거리가 적어
Boris가 받는 사회적 압력이 직접 드러난다고 설명했다. 이는 원판의 장면 수가 적다는 사실에서 출발한
지휘자의 극적 판단이다. 반면 2018년 Paris Opera의 지휘자 Vladimir Jurowski는 1996년 비평판을 연구해
1869년판을 선택했지만 , 현대 관현악으로 공연하면서 악기 균형을 손질했다. 극장의 악보 담당 Fabrice
Larrère는 일부 구간에서 제 4호른 선율을 제 3트롬본에 맡기고 튜바를 다시 넣는 등 리허설 중 수정이
계속되었다고 기록했다. ‘1869년판 공연 ’이라는 표지가 곧 자필의 관현악을 한 음도 바꾸지 않은 재현을
뜻하지 않는다는 구체적인 사례다.

무대 연출도 악보의 선택과 별도로 움직인다. 2016년 Royal Opera 제작을 검토한 연구자 Daniil Zavlunov는
, 공연이 1869년 음악을 따르면서도 Dmitry 살해를 보여 주는 무언극을 장면 앞에 덧붙였다고 설명한다.
오페라 첫 장면에는 없는 살해 장면을 보이는 선택은 Boris의 죄책감에 관한 관객의 판단을 시작부터 바꾼다.
원판을 지휘한다는 결정과 극에서 무엇을 먼저 보여 줄 것인가는 같은 문제가 아니다. 성 바실리 장면을 그대로
두어도, Boris의 죄가 입증된 사실처럼 보이게 할지 소문과 기억 속에 남게 할지는 무대가 달리 정할 수 있다.

녹음으로 확인하는 판본의 역사
1952년 Issay Dobrowen 지휘 음반에서 Boris Christoff는 Boris뿐 아니라 Pimen과 Varlaam도 맡았다. 이
초기 전곡 기록은 Rimsky-Korsakov 관현악판을 사용한다. 한 성악가가 권력자와 역사 기록자, 국경의 도망
수도사까지 노래한다는 독특한 조건 때문에 인물별 음색을 비교하는 자료가 된다. 하지만 그 음반의 소리로
1869년 Mussorgsky의 관현악을 판단할 수는 없다.

Valery Gergiev와 Kirov 단체가 낸 녹음은 1869년과 1872년 계열을 나란히 수록한다. Marina와 폴란드
장면, 성 바실리와 Kromy의 결말이 같은 지휘자 아래에서 어떻게 달라지는지 비교할 수 있는 드문 자료다.
2017년 Kent Nagano가 Göteborg에서 지휘하고 2019년 BIS가 발매한 실황은 1869년의 7장을 따로 들을
수 있게 한다. 세 녹음의 선택은 ‘어느 연주가 최고인가 ’라는 순서가 아니라, Rimsky-Korsakov의 국제화된
소리, 두 작가 계열의 장면 차이, 첫 판만의 짧은 진행을 서로 다른 방식으로 드러낸다.

죽음 뒤에 무엇을 남길 것인가
첫 장면에서 백성은 차르를 청원하도록 강요받는다 . 첫 판의 마지막에서 Boris가 죽는다고 해서 그들이 새로운
권력에 동의한 것은 아니다. 개정 계열이 Kromy까지 나아가면 그 백성은 이제 직접 귀족을 공격하고 가짜

Dmitry의 진군을 맞는다. 어느 판본을 고르든 대관식의 ‘Slava!’를 순수한 동의의 소리로만 들을 수 없는 까닭이다. 이 오페라는 차르의 죄책감을 그리면서 동시에 왕을 만드는 의식, 과거를 쓰는 손, 살아남기 위해 말을 바꾸는 사람들을 보여 준다. 판본마다 마지막 장면이 달라지므로 Boris의 죽음은 동일한 종지가 아니라, 그 뒤의 러시아를 무대가 보여 줄 것인가 남겨 둘 것인가를 가르는 지점이 된다.

주요 자료

Schott·Verlagsgruppe Hermann, Michael Rot의 Ar 원판 공연 자료 ·편성
Schott·Verlagsgruppe Hermann, 포괄 비평판과 여덟 판본 상태
Royal Ballet and Opera Collections, 1869년판 서지
Royal Ballet and Opera Collections, 1874년 초연형 서지
Mikhailovsky Theatre, 판본과 복원 공연사
LA Phil, 1869년판 네 부분과 일곱 장 해설
Opéra national de Paris, 2018년 공연 ·Ivo van Hove·Vladimir Jurowski·Ildar Abdrazakov 인터뷰
Opéra national de Paris, 악보 담당 Fabrice Larrère의 Jurowski 공연 설명
Daniil Zavlunov, Royal Opera의 1869년판 무대에 관한 학술 공연평
Boosey & Hawkes, Shostakovich Op. 58 공연 자료
Naxos, Christoff·Dobrowen의 Rimsky-Korsakov판 녹음
Deutsche Grammophon, Gergiev·Kirov의 두 작가판 녹음
BIS, Nagano·Göteborg의 1869년판 실황